

Niza: una cumbre, dos temas, tres visiones.

Aproximación a la cumbre de Niza a través de la cobertura de la prensa española

Ma Teresa La Porte
Teresa Sádaba

Universidad de Navarra
Departamento de Comunicación Pública. Facultad de Comunicación
31080 Pamplona
mtalfaro@unav.es
msadaba@unav.es

Resumen

El debate sobre la reforma institucional y la ampliación de la Unión Europea fueron dos de los temas principales de la cumbre de Niza, que tuvo lugar el mes de diciembre de 2000. La cumbre, caracterizada por las divergencias previas entre Francia y Alemania, centró los debates en torno al nuevo reparto de votos de los estados miembros y dejó otros asuntos pendientes de resolver, como, por ejemplo, la posibilidad de crear un texto constitucional comunitario.

A través de la cobertura realizada por la prensa española, el presente artículo analiza el proceso de reforma e integración que se debatió en la cumbre, la idea de Europa que manifestaba y la actuación concreta del Gobierno español en estos aspectos. Desde la teoría de la mediación informativa, y mediante una metodología de análisis de contenido que combina métodos cualitativos y cuantitativos, se llegan a definir tres visiones de los acontecimientos en las que se destaca que, en situaciones políticas en estado de definición, como la de Niza, el papel de los medios de comunicación puede ser decisivo para la creación de imágenes políticas.

Palabras clave: mediación, Unión Europea, ampliación, reparto de votos, integración, nacionalización.

Abstract. *Nice: one summit, two topics, three visions. An approach to the Nice's summit through the Spanish press coverage*

The debate about the institutional reform and the enlargement of the European Union were two of the main topics in the Nice's summit, in December 2000. Before the summit took place, the divergences between France and Germany concerning the decision-making processes had already arisen. Therefore, this issue became the main discussion topic and other topics such as the possibility to create an European Constitution were left without a definitive solution.

Through the Spanish press coverage, this article analyses some important issues discussed in Nice: the process of reform and integration, the idea of Europe, and also the role of the Spanish Government in those areas. From the mediation theory of communication, and using a content analysis methodology which combines both qualitative and quantitative research methods, it is possible to define three different visions of the events. As a conclusion, the role of the media in situations of political definitions can be determinant to the creation of political images.

Key words: mediation, European Union, enlargement, decision-making processes, integration, nationalisation.

Sumario

| | |
|-------------------------------|------------------|
| 1. Introducción | 4. Tres visiones |
| 2. Metodología | 5. Conclusiones |
| 3. Los dos temas de la cumbre | Bibliografía |

1. Introducción

Los medios de comunicación colaboran en la creación de espacios públicos. Su tarea mediadora entre las instituciones y los ciudadanos resulta decisiva para configurar no sólo imágenes de los hechos políticos, sino también reconstrucciones del mundo¹. Tal y como afirma la teoría de la mediación, los medios de comunicación tienen un papel activo en la transmisión de las realidades. Los medios no presentan los acontecimientos, sino que los *representan* pasándolos por el filtro del periodista, por sus rutinas profesionales o por la organización para la que trabaja. Se transforman así las dimensiones de los acontecimientos en productos informativos que pasan por una serie de filtros hasta llegar a la audiencia².

Esta representación mediática es más importante si cabe en los asuntos cuyo conocimiento depende de modo casi exclusivo de la información servida a través de los medios³. Y éste es el caso de la Unión Europea, que todavía se presenta como una realidad remota para los ciudadanos, o más bien como un entorno político donde los límites entre lo interior y lo exterior están desdi-

1. El papel reconstructor del mundo por parte de los medios se ha desarrollado por parte de las teorías constructivistas. Sobre este aspecto, véase, por ejemplo: ALTHEIDE, David L. (1976). *Creating reality: how TV news distorts events*. Beverly Hills: Sage; BERGER, Peter y LUCKMANN, Thomas (1985). *La construcción social de la realidad*. Buenos Aires: Amorrortu; FIRST, Anat (1997). «Television and The Construction of Social Reality: an Israeli case study». En MCCOMBS, M.; SHAW, D.; WEAVER, D. (eds.). *Communication and Democracy*. New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates, p. 41-50.
2. Sobre la teoría de la mediación, véase: ANDERSON, James A. y MEYER, Timothy P. (1988). *Mediated Communication. A social action perspective*. Newbury Park: Sage; DADER, José Luis (1983). *Periodismo y pseudocomunicación política. Contribuciones del periodismo a las democracias simbólicas*. Pamplona: Eunsa; GOMIS, Lorenzo (1974). *El medio media*. Madrid: Seminarios y Ediciones; MARTÍN SERRANO, Manuel (1977). *La mediación social*. Madrid: Akal; MARTÍN SERRANO, Manuel (1985). «La mediación de los medios de comunicación». En MORAGAS, Miguel de. *Sociología de la comunicación de masas*, vol. I: *Escuelas y autores*. Barcelona: Gustavo Gili, p. 141-162; SHOEMAKER, Pamela J. y REESE, Stephen (1991). *Mediating the message. Theories of influences on Mass Media Content*. Nueva York: Longman.
3. Zucker estudia y cataloga este tipo de realidades según el principio de *obstrusiveness*. Para este autor, hechos *obstrusive* serían aquéllos experimentados directamente por la gente. *Unobstrusive* son aquellos sólo cognoscibles a través de los medios de comunicación. ZUCKER, H. G. (1978). *The variable nature of News Media Influence*. En BRENT, D. (ed.). *Communication Yearbook*, 2. New Brunswick, New Jersey: Transaction Books, p. 225-240.

bujados. Resulta decisiva, por tanto, la imagen que los medios transmitan de la UE y, en general, la valoración que hagan del proyecto comunitario en su conjunto para la configuración del espacio público europeo⁴, espacio que actualmente se dirige hacia su ampliación.

El reto de la entrada de nuevos miembros a la UE supone también un interesante desafío para el ámbito informativo. Como resultado de la integración política y económica, deberían crearse nuevos espacios comunicativos que superasen las fronteras políticas y culturales —no sólo geográficas— de los estados. Pero, ¿qué están haciendo los medios de comunicación en este sentido?, ¿colaboran desde su papel mediador a crear este espacio común?

Para contestar a estas cuestiones, la cobertura de la Conferencia Intergubernamental de la Unión Europea celebrada en Niza en diciembre de 2000 resulta un buen ejemplo de análisis, ya que se trata de un acontecimiento significativo en la evolución de la institución europea, que ha generado un debate en torno a cuestiones esenciales, tanto en el proceso de integración como en el de consolidación⁵.

Una primera introspección en el trabajo de los medios durante la cumbre demostró una notoria tendencia a «nacionalizar» el discurso político de la Unión⁶, es decir, la UE no se considera tanto un proyecto común sino tantos proyectos como países miembros. Este resultado incitó a incluir en el trabajo un estudio de los recursos utilizados por los periódicos para generar una información más «nacional» que «comunitaria». De esta manera, se plantea como hipótesis de partida una inclinación de la prensa española a nacionalizar el mensaje europeo. A tal efecto, y centrada en los temas de la cumbre de Niza, la presente ponencia contrastará de qué modo estos recursos «nacionalizadores» aparecen en los temas de la ampliación y de la reforma institucional, temas, por otro lado, eminentemente comunitarios.

2. Metodología

La metodología aplicada combina métodos cuantitativos y cualitativos de análisis de contenido. Los resultados cuantitativos —extraídos de un código de catorce variables— permiten valorar la prioridad concedida al tema y las prin-

4. Existe un interesante trabajo de Philip Schlesinger, que en parte fundamenta teóricamente el presente, en el que se valora la conformación de ese nuevo espacio público a través del mensaje difundido en medios considerados transnacionales o globales, dirigidos por tanto a una audiencia internacional de élite: SCHLESINGER, P. (1999). «Changing Spaces of Political Communication: The Case of the European Union». *Political Communication*, 16, p. 263-279.
5. Es preciso señalar que la cobertura de las cumbres europeas no responde al ritmo informativo habitual sobre la UE. Sin embargo, el interés de este análisis radica precisamente en desvelar cuáles son los enfoques de esta cobertura cuando se produce de manera continuada y extensa.
6. Conclusión que ya contemplaban otros trabajos preliminares: cfr. MORGAN, D. (1995). «British media and European news». *European Journal of Communication*, 10, p. 321-343.

cipales tendencias de la cobertura que son precisadas a través de un estudio cualitativo de los textos informativos. El método cualitativo sigue los planteamientos y procesos de la escuela lingüística crítica⁷, determinando como categorías de análisis la estructura temática (tema central y disposición de los secundarios) y el esquema del discurso (ideas destacadas en titulares y *leads*; prioridad concedida a las fuentes; recurso a fuentes alternativas). Se presta atención a las referencias históricas y a los estereotipos utilizados, por ser especialmente reveladores del proyecto político asumido por el medio.

Para el análisis se seleccionaron los tres periódicos nacionales de mayor tirada y representativos de las principales tendencias del espectro político español: *El País*, *El Mundo* y *ABC*. El periodo estudiado abarca del 1 al 22 de diciembre, es decir, desde una semana antes de la celebración de la cumbre y hasta dos semanas después. Se seleccionaron todas las informaciones (noticias, opinión, humor) publicadas esos días en relación con la conferencia, lo que arroja una cifra de 285 noticias analizadas.

El estudio se desarrolla del siguiente modo. En primer lugar, se facilita un breve resumen que permite contextualizar el evento estudiado y se exponen los dos temas principales de la cumbre que se analizarán. A continuación, se recogen las principales conclusiones obtenidas del análisis cuantitativo de las noticias publicadas, señalando los resultados más significativos de algunas de las mediciones realizadas. Le sigue el estudio cualitativo de cada uno de los medios en el que se presta una mayor atención al tratamiento periodístico de los temas y enfoques. Las conclusiones recogen las tendencias generales observadas en la prensa española, las similitudes y diferencias, valorando su comportamiento en la transmisión de una realidad internacional, en la valoración del comportamiento del gobierno español y los posibles efectos en la configuración de un espacio público de dimensiones europeas.

3. Los dos temas de la cumbre

La Conferencia Intergubernamental de los 15 tuvo lugar en Niza los días 7, 8 y 9 de diciembre de 2000, coincidiendo con el final de la presidencia francesa. Su principal objetivo tenía una gran transcendencia en la vida comunitaria y así, al menos, lo expresaba Nicole Fontaine, presidenta del Parlamento europeo: «La cumbre de Niza es la de la decisión sobre los puntos que quedan pendientes y, por lo tanto, es la de la verdad»⁸.

7. Cfr. DEACON, D., PICKERING, M., GOLDING, P., MURDOCK, G. (1999). *Researching Communications*. Londres: Arnold; VAN DIJK, T. (1987). *News Analysis: Case studies of international and national news in the press*. Hillsdale: Lawrence Erlbaum; VAN DIJK, T. (1988). *News as discourse*. Hillsdale: Lawrence Erlbaum; VAN DIJK, T. (1986). *News schemata*. En COOPER, C.R., GREENBAUM, S. (eds.). *Studying writing: Linguistic approaches*. Beverly Hills: Sage.
8. Intervención de Nicole Fontaine, presidenta del Parlamento Europeo, en el Consejo Europeo el 7 de diciembre de 2000.

Efectivamente, en Niza se quería encontrar una solución a las cuestiones institucionales no resueltas en el Tratado de Amsterdam —en vigor desde 1997— con la mirada puesta en la ampliación de la Unión hacia el Este. La reforma de los sistemas de votación, así como de representación en las instituciones, era una necesidad para agilizar y democratizar la política comunitaria ante la posibilidad de contar con 27 estados miembros⁹. Por lo tanto, el reparto de poder y la eminente entrada de nuevos socios fueron los dos temas más importantes en la agenda de los jefes de gobierno en Niza. Pero, además de estas prioridades, había otros asuntos no menos importantes a tratar, como, por ejemplo, la proclamación de la carta de derechos fundamentales —un posible embrión constitucional de la UE, muy defendido por Francia—, la elaboración de una política de defensa propiamente europea o las cooperaciones reforzadas entre países. En definitiva, en Niza se pretendía dar un paso de gigante en la construcción europea; sin embargo, la evolución de los acontecimientos hizo que los resultados no cumplieran con las expectativas creadas.

Con la amenaza de las «vacas locas» en Europa como trasfondo, el desarrollo de la Conferencia estuvo rodeado por las movilizaciones sociales de los sindicatos y de los grupos antiglobalización desplazados a Niza. Además, antes de la celebración de la cumbre, se respiraba un clima de tensión entre los países, afanados en conseguir mayores cuotas de poder, circunstancia que convirtió a esta conferencia en la más larga de las realizadas por la UE.

La redistribución del poder en las instituciones centró el debate en torno al mantenimiento del eje franco-alemán. Francia y Alemania, los dos grandes de la UE, habían mantenido hasta la fecha una «histórica paridad» en las instituciones desde tiempos de Monnet y Adenauer. Pero desde la reunificación, Alemania, alegando su mayor número de habitantes —23 millones más que Francia—, exigía una reconsideración de su peso específico en las votaciones.

Tras los debates de Niza, Alemania cede en tener el mismo número de votos en el Consejo que Francia —29—, pero cuenta con un sistema de bloqueo para las votaciones (en determinadas circunstancias, se puede exigir un porcentaje de población detrás de la decisión, algo con lo que fácilmente Alemania puede paralizar las propuestas). Además, se llega a los siguientes acuerdos: en la Comisión habrá un comisario por país, independientemente de su tamaño, y tras la ampliación habrá un número inferior a 27 que se elegirán de modo rotativo; el modo de elección será por mayoría cualificada, ratificada por el Parlamento; se establece para determinados temas la mayoría cualificada en vez de la unanimidad, como es el caso de la justicia, inmigración o fiscalidad y se incluye la capacidad de veto de algunos países para temas especialmente sensibles como es el caso de España y los fondos de cohesión. Respecto al Parlamento, se prevé un aumento de los escaños (de 626 a 732) con premi-

9. A los quince miembros actuales se sumarían: Polonia, Rumanía, R. Checa, Hungría, Bulgaria, Eslovaquia, Lituania, Letonia, Eslovenia, Estonia, Chipre y Malta. Turquía tiene un proceso de negociación distinto.

nencia alemana y sin tener en cuenta en algunos casos (como Hungría o la República Checa) la proporcionalidad de la población¹⁰.

Estos resultados, considerados como «un mínimo requerido» para poder seguir con el proceso de ampliación, demostraron que el camino que queda por recorrer es todavía largo y que hace falta más colaboración entre los estados. ¿Cómo transmitieron esta cumbre los periódicos españoles?, ¿qué imagen de Europa se proyectó? A través del análisis que a continuación se presenta, se descubren distintos modos de comunicar estos temas.

4. Tres visiones

La representación que hacen los medios de la realidad presupone distintos modos de abordarla. En los tres periódicos estudiados —*El País*, *El Mundo* y *ABC*— los filtros personales, profesionales e ideológicos moldean la realidad y descubren tres visiones diferentes de un mismo acontecimiento¹¹. Para el análisis cuantitativo, se han establecido distintos niveles de mediación informativa. El primero recoge el interés que demuestra el medio por la cumbre, el segundo examina las fuentes que se utilizan, y el tercero explora el tratamiento que reciben los temas.

a) *El interés de la cumbre*

Conocer la visibilidad que tuvo la cumbre en los medios es un primer paso para determinar en qué medida se manifiesta un interés por los temas comunitarios. En este sentido, el hecho de seleccionar una noticia, de conferirle una extensión considerable o de acompañarla con una fotografía son síntomas de la entidad que se proporciona al asunto en el periódico. Pues bien, la importancia de las cuestiones a debatir en Niza acaparó el interés de la prensa española días antes de que comenzara la cumbre y se alargó durante casi dos semanas, debido a la cantidad de reacciones y debates que suscitaron los resultados. Desde el 1 hasta el 22 de diciembre de 2000 se publicaron, en los tres periódicos analizados, un total de 285 noticias relacionadas con la cumbre.

La cobertura cuantitativa de las noticias es bastante similar, si bien *El País* encabeza tímidamente las frecuencias. Sin embargo, esta observación tiene que matizarse con el dato de la extensión de las noticias publicadas. Para registrar la extensión, se crearon cuatro categorías: unidades que ocupaban menos de un cuarto de página, menos de media página, media o más y página completa. Los resultados (en porcentajes) se muestran en la tabla 2.

10. Aunque Hungría y la República Checa tienen la misma población que Portugal y Bélgica, su número de parlamentarios es inferior. Concretamente, estos países del Este cuentan con dos escaños menos (20) que belgas y portugueses (22).

11. Para un análisis pormenorizado del nivel personal, profesional e ideológico de la mediación, véase: SHOEMAKER, Pamela J.; REESE, Stephen (1991). *Mediating the message. Theories of influences on Mass Media Content*. Nueva York: Longman.

Tabla 1

| | Frecuencia | Porcentaje total noticias |
|-----------------|------------|---------------------------|
| <i>El País</i> | 108 | 37,9 |
| <i>El Mundo</i> | 78 | 27,4 |
| <i>ABC</i> | 99 | 34,7 |
| Total | 285 | 100 |

Tabla 2

| Extensión noticias | Menos 1/4 | Menos 1/2 | 1/2 y más | Completa |
|--------------------|-----------|-----------|-----------|----------|
| <i>El País</i> | 45,4 | 25,9 | 27,8 | 0,9 |
| <i>El Mundo</i> | 29,5 | 30,8 | 37,2 | 2,6 |
| <i>ABC</i> | 27,3 | 24,2 | 24,2 | 24,2 |

Tabla 3

| Procedencia | Lugar comunitario | Lugar nacional | Otros |
|-----------------|-------------------|----------------|-------|
| <i>El País</i> | 63,8 | 17,6 | 18,5 |
| <i>El Mundo</i> | 47,4 | 25,6 | 26,9 |
| <i>ABC</i> | 53,5 | 24,2 | 23,3 |

Los datos revelan que, aunque *El País* era el periódico que recogía con mayor frecuencia la noticia, *El Mundo* y *ABC* lo hacen con mayor extensión. Éste último, además, publica media página o más sobre la cumbre casi la mitad de las veces, y también destaca por otorgarle importancia a la noticia al acompañarla de forma gráfica en un 53,5% de los casos. De cualquier forma, se puede afirmar que en los tres periódicos españoles la cumbre tuvo bastante visibilidad, hecho que demuestra, en primera instancia, un interés de la prensa nacional por los temas comunitarios¹².

También el lugar desde el que se ha cubierto la noticia —es decir, si el medio informa a través de agencias o desde la propia redacción o por el contrario desplaza corresponsales o enviados especiales al lugar de los hechos—, sugiere el grado de importancia que le concede el medio. El hecho de acercarse a los acontecimientos y ser testigo presencial con informaciones de primera mano es un dato que indica claramente un especial interés por el tema. Así, pues, los resultados (en porcentajes) se muestran en la tabla 3.

12. En un análisis comparativo de la prensa nacional con la europea —elaborado por las autoras de este trabajo—, se demuestra que sólo el *Frankfurter Allgemeine Zeitung* supera en número de noticias a los medios españoles.

Teniendo en cuenta que en la categoría «Lugar nacional» se incluyen las noticias de las que no se señala procedencia¹³, es interesante señalar el interés de los tres medios españoles —sobre todo en el caso de *El País*— por llegar al lugar de la noticia, ya que las informaciones que procedían de Bruselas o de Niza duplican a las de Madrid o de otras capitales europeas. Es más, la cobertura de *El País* y *El Mundo* —y casi en *ABC*— se hizo más desde otras ciudades europeas que desde las españolas.

De esta manera, se advierten distintos factores que señalan la importancia de la cumbre para los medios españoles. Ya sea por la frecuencia de las noticias y por el envío de corresponsales —en el caso de *El País*— o por la extensión y los gráficos —*ABC* y en menor medida en *El Mundo*—, Niza fue protagonista en la prensa española durante el mes de diciembre y supuso, al menos cuantitativamente, un acercamiento considerable de la política europea a los ciudadanos.

b) Las fuentes de la noticia

Visto este acercamiento de Europa en la prensa, es necesario profundizar ahora en cómo se realizó. Porque más que cuánto se informa sobre un acontecimiento, interesa conocer el modo como se transmiten los hechos. Y partiendo de la hipótesis nacionalizadora de los medios, se han construido una serie de variables que permiten precisar si la perspectiva que adopta el medio es más comunitaria o nacional.

De este modo, las fuentes consultadas son valores con los que se puede conocer el tipo de mensaje que se ha transmitido, puesto que muestran el origen de las informaciones y las voces a quienes el medio otorga credibilidad y un estatus especial para hablar sobre el tema¹⁴. Las fuentes del análisis pueden reforzar más las visiones comunitarias o las nacionales dependiendo de a quién se otorgue mayor protagonismo. Así, se codificaron las fuentes o protagonistas de los titulares, de las fotos (cuando las había) y de la primera cita o declaración¹⁵, puesto que en todos estos elementos está presente el denominado «pri-

13. Entendiendo que son casi todas colaboraciones de expertos nacionales y noticias de agencias del propio país.
14. Ha sido un tema recurrente en la investigación sobre los medios la constatación de que aquellos que disfrutan de un estatus especial tienen un acceso privilegiado a los medios, de manera que se refuerza su estatus y su poder de influencia. En este sentido, Bennett sugiere que, para la cobertura de temas políticos, se usan una serie de normas, tales como acudir a fuentes oficiales o autorizadas, mostrar el desacuerdo que existe entre fuentes oficiales (por ejemplo, gobierno-oposición), o lo que llama «seguir la pista del poder», es decir, acudir a aquéllos a quienes el periodista considera como poder político. Cfr. BENNETT, Lance (1996). «An Introduction to Journalism Norms and representations of politics». *Political Communication*, 13, p. 373-384.
15. Para el análisis, las fuentes se han dividido en comunitarias (líderes individuales de la UE, instituciones de la UE), nacionales (miembros del Gobierno nacional, de manera individual o institucional, y de la oposición), extranjeros comunitarios y extranjeros no comunitarios. Además, se creo otra categoría para incluir a los temas que en sí aparecían como protagonistas de titulares, sobre todo en el caso de la cumbre.

mer nivel de lectura», aquél que sirve de reclamo para el lector porque contiene la esencia o los datos más importantes de toda la noticia.

Los resultados para las fuentes de los titulares, así agrupados, se exponen en la tabla 4.

Tabla 4

| Fuente titular | Comunitarias | Nacionales | Extranj. UE | Extranj. no UE | Tema |
|-----------------|--------------|------------|-------------|----------------|------|
| <i>El País</i> | 17,6 | 14,8 | 36,1 | 0,9 | 28,7 |
| <i>El Mundo</i> | 18,0 | 23,0 | 30,7 | 3,8 | 24,4 |
| <i>ABC</i> | 19,2 | 25,2 | 29,3 | 4,0 | 20,2 |

Los datos muestran, por un lado, una coincidencia en el protagonismo de los otros países miembros de la UE. Esto es así debido a la importancia que se otorga a los debates entre Francia y Alemania. Es decir, tienen más representación los países miembros que las fuentes comunitarias. También es relevante el escaso protagonismo de otros países no comunitarios; a los «países aspirantes» apenas se les da voz en las páginas de la prensa española, pese a que éstos eran los grandes implicados en Niza.

En el caso de las fuentes nacionales, sin embargo, se aprecia una diferencia interesante. Así como para *El Mundo* y *ABC* son más importantes las declaraciones del Gobierno español que las de las instituciones europeas, ocurre lo contrario con *El País*, donde los gobernantes españoles tienen menor presencia que los comunitarios.

Los datos del protagonismo en fotos y primeras citas corroboran las cifras anteriores. Las fotos de los líderes nacionales en *El Mundo* y *ABC* (10,2% y 11,1% respectivamente) duplican a las que presenta *El País* sobre los gobernantes españoles (5,3%), teniendo en cuenta además que en este porcentaje se incluye las fotos que aparecen miembros de la oposición. Sin embargo, de nuevo son los líderes de otros países miembros quienes acaparan los *flashes*, sobre todo en el caso de *El País*, tendencia que se repite al analizar el protagonista de la primera cita de la noticia. En este caso, no obstante, hallamos diferencias en los tres medios, como muestra la tabla 5.

Tabla 5

| Fuente cita | Comunitarias | Nacionales | Extranj. UE | Extranj. no UE | Tema |
|-----------------|--------------|------------|-------------|----------------|------|
| <i>El País</i> | 23,2 | 16,7 | 49,0 | – | 11,1 |
| <i>El Mundo</i> | 26,9 | 21,8 | 35,9 | 3,8 | 11,5 |
| <i>ABC</i> | 12,2 | 25,2 | 31,3 | 4,0 | 27,3 |

Como se puede apreciar, de nuevo *El País* hace una cobertura más próxima a los otros países miembros que a las fuentes comunitarias o españolas, del mismo modo que lo hacen los otros dos periódicos pero no de manera tan rotunda. Además, mientras que *El Mundo* tiene porcentajes similares para fuentes comunitarias y nacionales, *ABC* opta claramente por las fuentes nacionales, en una cobertura muy próxima al Gobierno español.

La selección de distintas fuentes puede configurar diferentes visiones de la cumbre, según quien hable en las noticias. Los tres medios coinciden en su opción por los estados miembros, pero *El Mundo* y, sobre todo, *ABC* mantienen una inclinación por las fuentes nacionales.

c) *El tratamiento de los temas*

Hasta el momento, los datos del análisis cuantitativo han reflejado los elementos de las noticias que sirven de indicios para explicar determinadas coberturas: señalar una fuente o escribir la noticia desde un lugar concreto pueden ser un indicio de un deseo concreto de presentar la información. No obstante, también de forma cuantitativa se quiso explorar un nivel más connotativo en el que el contenido del mensaje informativo se hiciera explícito. Para ello, se crearon dos categorías que expresaran el enfoque del tema central de la noticia y la idea subyacente sobre la UE.

Respecto al tema, el interés no era tanto catalogar un elenco de asuntos diversos sino conocer el enfoque comunitario o nacional de los contenidos. Los resultados se muestran en la tabla 6.

Tabla 6

| Tema | Nacional | Comunitario | Otro |
|-----------------|----------|-------------|------|
| <i>El País</i> | 11,1 | 83,3 | 5,6 |
| <i>El Mundo</i> | 14,1 | 65,4 | 19,2 |
| <i>ABC</i> | 35,4 | 58,6 | 6,1 |

Los resultados muestran que, si bien hay un predominio de los enfoques comunitarios respecto a los nacionales, la diferencia entre *El País* y *ABC* es bastante significativa. Mientras que el primero de forma abrumadora apuesta por temas comunitarios, el segundo apuesta también (duplicando a los otros dos medios) por los nacionales. Éste es un dato que no deja de sorprender, puesto que demuestra cómo una cumbre europea con temas muy «institucionales» en su agenda se convierte en tema nacional, algo que ocurre en ocasiones en todos los periódicos analizados, pero sobre todo en *ABC*.

Finalmente, la idea sobre la Unión Europea que se manifiesta en las noticias es también relevante, teniendo en cuenta que, en principio, los tres medios defienden el proyecto comunitario. Para analizar esta variable, se utilizaron

tres categorías: escéptica, favorable y contraria, con las que se abarcaban las posibilidades de las noticias. Los datos se muestran en la tabla 7.

Tabla 7

| Tema | Escéptica | Favorable | Contraria |
|-----------------|-----------|-----------|-----------|
| <i>El País</i> | 74,4 | 23,1 | 2,6 |
| <i>El Mundo</i> | 48,1 | 46,2 | 5,8 |
| <i>ABC</i> | 67,2 | 28,4 | 4,5 |

Mientras que *El País* y *ABC* muestran su escepticismo de modo evidente, no ocurre así con *El Mundo*, que si bien es el que más noticias contrarias a la UE presenta, también sucede que publica el doble de noticias favorables que sus competidores.

De este modo, los datos demuestran coberturas y enfoques diferentes en los tres medios. Aunque coinciden en otorgarle visibilidad, los tres periódicos lo hacen de distinto modo (por frecuencias, extensión, gráficos o corresponsales enviados). Para *El País* se trata de una noticia relevante, a la que se dedica una amplia cobertura mayoritariamente realizada desde el lugar de los acontecimientos. Sin embargo, sus fuentes principales son los líderes europeos (Chirac y Schröder), mantiene una postura escéptica y hay un escaso interés por los temas propiamente nacionales. *El Mundo* tiene una cobertura más favorable y más nacional, quizás ligando aspectos positivos de la UE con actuaciones del Gobierno español. *ABC*, si bien tiene una cobertura muy nacional, su postura es menos favorable al proyecto europeo.

El análisis cualitativo de las informaciones permite, a continuación, profundizar en estas primeras tendencias, de manera que se pueda llegar a conclusiones más certeras sobre los mensajes difundidos por los medios. Para este análisis, nos detendremos en el tratamiento que han tenido los dos temas principales (ampliación y reforma institucional) y sus grandes protagonistas en la prensa española (la propia UE, el eje franco-alemán y España).

d) «*El País*»¹⁶: la batalla por el reparto de poder

Ausencia de la Unión Europea. La primera conclusión que se deriva de la cobertura que este medio realiza es la ausencia de la Unión Europea como institución y realidad político-económica¹⁷. *El País* recrea la organización y sus objetivos

16. *El País* es el periódico español de información general con una mayor difusión en España (en torno a los 500.000 ejemplares diarios) y con mayor prestigio exterior. Su sección internacional es considerada como la de mayor calidad en el mercado español. Su línea ideológica coincide con una tendencia liberal progresista y es partidario del proyecto europeo.
17. Las instituciones europeas son citadas en los días previos a la cumbre y en los días posteriores, pero no durante el desarrollo de las negociaciones. Las referencias se limitan a expre-

sin aludir a ella directamente, sino a través de los países miembros, de sus intereses y negociaciones¹⁸. Destaca la importancia concedida a Francia y Alemania, justificada por ser las dos naciones que constituyen el «motor» de la Unión¹⁹, y es frecuente también la división entre países «grandes» y «pequeños», aludiendo al poder en términos de capacidad de decisión de los diferentes miembros.

El titular del segundo día de la cumbre, «Guerra de grandes y de pequeños»²⁰, resulta particularmente significativo del encuadre elegido para la cobertura de la cumbre. Reciben el calificativo de «grandes» los cinco miembros con mayor población y capacidad de decisión: este grupo de países toma siempre la iniciativa en el desarrollo del encuentro y su actuación aparece en relación con el Consejo de Ministros. La acción de los pequeños se limita a la reacción ante las propuestas lanzadas por los grandes, a las posibilidades de bloqueo, y sus demandas aparecen principalmente en relación con el número de representantes de la comisión.

Relevancia del eje franco-alemán. El enfrentamiento entre Francia y Alemania es el eje que conforma los temas de debate: los demás países parecen no tener opinión más que para adoptar una postura favorable o contraria a la agenda definida por los dos protagonistas indiscutibles. Francia tiene más espacio, pero a Alemania se le concede más crédito: los argumentos históricos de Chirac resultan románticos²¹ frente al realismo de las razones de Schröder²². Sólo Gran Bretaña tiene una cierta capacidad de introducir nuevas cuestiones: es el único país que merece una columna independiente de la noticia principal para recoger sus demandas en relación con la política de defensa²³.

El protagonismo del eje se subraya también a través de las referencias históricas. Se reseñan las frecuentes alusiones a éste que Chirac introduce en sus declaraciones: el propio modo de entender la función de Francia y Alemania como «motores» del proceso de integración lo ponen de manifiesto, pero también el convencimiento expresado de diversas maneras²⁴ de que el proyecto

sar su alarma por la desaparición de los intereses europeos a favor de los nacionales, a evidenciar la escasísima intervención en la elaboración del tratado, a reflejar su queja por la insuficiencia de los acuerdos logrados.

18. Apenas alude a las instituciones comunitarias: sólo lo hace en dos ocasiones antes de comenzar la cumbre citando unas declaraciones alarmistas de Prodi, que previene contra el fracaso de la conferencia, y en otras dos en los últimos días de la cobertura recogiendo el balance extremadamente negativo que Parlamento y Comisión (en la persona de Prodi de nuevo) hacen de los resultados obtenidos.
19. Pilar BONET, «Las heridas de Niza», en *El País*, 17 de diciembre de 2000, p. 8.
20. *El País*, 10 de diciembre de 2000, p. 2.
21. «Jacques Chirac removió ayer de nuevo los fantasmas de la II Guerra Mundial para hacer frente a las pretensiones de Alemania», Carlos YARNOZ, *El País*, 8 de diciembre de 2000, p. 2.
22. M. A. BASTENIER, «El rapto de Europa», en *El País*, 8 de diciembre de 2000, p. 4.
23. Blair fuerza un recorte en las conclusiones de Niza sobre el proyecto europeo de defensa, en *El País*, 9 de diciembre de 2000, p. 3.
24. Directamente, reproduciendo declaraciones de Chirac, o indirectamente, a través de la estructura temática que se observa en la mayor parte de las noticias: como se ha señalado,

comunitario se fundamente en la «reconciliación» entre Francia y Alemania y en el pacto de igualdad sellado entre De Gaulle y Adenauer²⁵.

En cuanto a la manera de presentar a los actores, se percibe una significativa personalización de la política. Los gobiernos, los estados y la comisión europea se citan a través de las personas que detentan su representación. Así, las negociaciones entre Francia y Alemania son negociaciones entre Chirac y Schröder, los intereses comunitarios son expresados a través de Prodi y el Gobierno español es Aznar o Piqué. Tiene interés destacar también que el medio utiliza con frecuencia el nombre de las capitales para referirse a los gobiernos nacionales (Madrid, París o Bonn son el Gobierno español, el francés o el alemán) y el nombre del país para referirse al estado miembro y a su actuación en el ámbito comunitario.

España en segundo plano. España no es el protagonista de la cumbre, si bien, como es razonable, también merece un análisis más detenido de la actuación de sus representantes, de las consecuencias previsibles de los acuerdos y de la repercusión que éstos provocan en la política interna de la nación, señalando la división que provoca en el Gobierno²⁶.

Batalla por el poder (de los «votos»). Como afirmaba un funcionario de la comisión, en Niza se trataba de hacer un reparto del poder. Este medio refleja fielmente esa descripción: el tema central de la discusión fue el número de votos que cada estado miembro obtuviera en el Consejo de Ministros como consecuencia de la redistribución que exige la expansión hacia el este. Otros temas, aunque son tratados en los días previos a la cumbre, quedan en un segundo plano durante el desarrollo de ésta. Es interesante destacar que el criterio de selección de los aspectos secundarios coincide con los intereses del Gobierno español (inmigración, pleno empleo, repercusión de los resultados en las comunidades autónomas)²⁷ y con la expansión de la Unión, que se mantiene como un telón de fondo velado pero constante.

El tono de la cobertura resalta el ambiente de tensión en que se desarrollan las negociaciones hasta llegar a utilizar un léxico propio de un conflicto bélico. Se trabaja «a contrarreloj», es una «guerra por el poder» que llega a adquirir «tintes dramáticos». Algunas propuestas son consideradas «golpes de estado institucionales», otras «venganza», y todo ello enmarcado en una «güe-

las relaciones entre estos dos países constituye el núcleo de la cobertura entorno a la cual se disponen los demás temas.

25. Cfr. Carlos Yárnoz, «Chirac evoca la II Guerra Mundial al abrir la cumbre de Niza para frenar a Alemania», en *El País*, 8 de diciembre de 2000, p. 2.; «Los papeles de Adenauer», en *El País*, 9 de diciembre de 2000, p. 2.

26. «Aznar no renuncia al veto...», *El País*, 8 de diciembre de 2000, p. 3.

27. Esta cuestión se trata de manera soslayada, recogiendo informaciones sobre la reacción de los *lander* en Alemania. Aunque evidentemente plantea un problema constitucional diferente del debate político existente en España, no deja de tener su interés: «Las regiones de Alemania quieren más poder de decisión», *El País*, 17 de diciembre de 2000, p. 8.

rra entre grandes y pequeños»²⁸. En los días siguientes, se mantiene el léxico propio de un conflicto: así, el medio se refiere a «Las heridas de Niza», haciendo referencia a las consecuencias derivadas de los enfrentamientos entre los estados; hay un ganador «Alemania logra en Niza la mayor cuota de poder»²⁹, «Alemania logra más poder en Niza», y concluye la cobertura del periodo analizado con una columna de opinión, que pretende ser una valoración de la cumbre, titulada «La batalla de Niza»³⁰.

Solidaridad. Éste es uno de los valores más destacados en el periódico, especialmente al tratar sobre la ampliación a los países del este de Europa. Para EP, antes que los argumentos históricos o de coherencia política y cultural, figuran la cooperación económica y social. También se resalta este valor en la cobertura sobre la manifestación de grupos que reclamaban una mayor atención de la cumbre a las cuestiones sociales. Contrasta el tratamiento concedido a este evento con la información sobre grupos antiglobalización a los que desautoriza por el recurso a la violencia.

e) «*El Mundo*»³¹: *ganan Alemania y España*

La quimera comunitaria. *El Mundo* no manifiesta una idea de la Unión Europea propia y elaborada, sino una defensa por la Europa de los ciudadanos desde un editorial³². Sin embargo, este reclamo desde las páginas de opinión tiene poca correspondencia con el tipo de cobertura que se realiza; un seguimiento meramente institucional y político. En esta cobertura, el eje fundamental es la actuación del Gobierno español y la falta de unidad entre los países miembros («la guerra por el poder»). Por eso, se ve la construcción comunitaria como un imposible. En este punto se hace referencia a que la cumbre tiene lugar cerca de una ermita dedicada a santa Rita, patrona de los imposibles³³. No obstante, la Europa de los ciudadanos por la que se apuesta no coincide con la que se está dibujando en la cumbre, puesto que desconfía de los movimientos sociales que tienen lugar esos días en Niza y se plantea la duda de que vayan a terminar de forma pacífica³⁴.

28. «Guerra de grandes y pequeños», en *El País*, 10 de diciembre de 2000, p. 2.

29. *El País*, 11 de diciembre de 2000, p. 1.

30. Javier ELORZA, *El País*, 21 de diciembre de 2000, p. 13.

31. *El Mundo* nace en 1989 y pronto se convierte en uno de los diarios más vendidos del país. Su ideario liberal y su interés por el periodismo de investigación han caracterizado la trayectoria de un periódico crítico con el socialismo y afín a la política de José M^a Aznar. Mantiene una clara visión europeísta y es el único medio que cuenta con una sección especial para los asuntos europeos.

32. «Niza, una cumbre con obstáculos internos y externos», *El Mundo*, 7 de diciembre de 2000, p. 3.

33. *El Mundo*, 2 de diciembre de 2000, p. 25.

34. «Niza se convierte en la encrucijada del descontento europeo», *El Mundo*, 7 de diciembre de 2000, p. 16.

Apuesta clara por Alemania. *El Mundo* resalta el enfrentamiento entre los dos grandes —Francia y Alemania— en varios aspectos. El primero es el lenguaje bélico utilizado³⁵. El segundo, la posición maniquea de crear un personaje bueno (en este caso Alemania) y otro malo³⁶. El tercero es que esta confrontación afecta incluso a los intereses de España, que está apoyada por el «bueno» de la cumbre³⁷. Alemania adquiere toda la importancia como motor e inspirador de la UE (con referencias históricas al eje franco-alemán) y porque antepone los intereses de la UE a los suyos propios. Francia, siendo el país anfitrión, sin embargo, tiene que superar sus reticencias. El país galo es mostrado como el principal lastre del proyecto comunitario y se subraya que no aceptará las pretensiones españolas; además, se aprovecha para criticar la situación de su presidente, Jacques Chirac, acusado de corrupción³⁸. Otro conflicto menor pero que ocupa la portada del periódico es el que inicia Portugal desenterrando «8 siglos de agravio» y pidiendo «más igualdad con España»³⁹.

La capacidad negociadora de España: éste es uno de los puntos que más resalta la cobertura de *El Mundo*. La capacidad de liderazgo se identifica con la habilidad diplomática de España para preservar la dotación de fondos estructurales y a la vez ser considerado como un país de los grandes dentro de la UE⁴⁰. Hay también una identificación perfecta entre el Gobierno español y Aznar, de manera que los intereses que defiende el país se individualizan en una persona, confiriéndole más prestigio. También se resalta su cariz negociador: «José María Aznar está dispuesto a pasar...»; «Aznar quiere evitar...»; pero firme con los intereses de España: «Aznar no está dispuesto a ser flexible...»; «Para Aznar no habrá acuerdo...»⁴¹. Se aprovecha para hablar del papel del PPE en el poder, subrayando el centrismo del presidente español: «Su misión central, al frente de la presidencia del PPE, consistirá en preparar la refundación de la organización, que pasará a denominarse Internacional Centrista»⁴² e incluso se titula con las felicitaciones que recibe el presidente por el triunfo de España en la Copa Davis⁴³. España, también, es colocada por *El Mundo* en el grupo de cabeza de la UE y, aún más, los grandes ganadores de la cumbre son Alemania y España: «España el país de los 15 que más peso gana en la nueva Europa que

35. «Guerra entre grandes y pequeños», *El Mundo*, 1 de diciembre de 2000, p. 20; «Tambores de guerra...», *El Mundo*, 5 de diciembre de 2000, p. 19.

36. «Alemania evitará la confrontación en Niza», *El Mundo*, 5 de diciembre de 2000, p. 19.

37. «Alemania dispuesta a apoyar a España...», *El Mundo*, 6 de diciembre de 2000, p. 14.

38. *El Mundo*, 15 de diciembre de 2000, p. 18, *El Mundo*, 16 de diciembre de 2000, p. 24.

39. *El Mundo*, 11 de diciembre de 2000, p. 1, p. 18.

40. «España cierra filas con los grandes de la UE», *El Mundo*, 1 de diciembre de 2000, p. 20. «España, un país al que tradicionalmente se ha acusado de intentar conservar por encima de todo el derecho de bloqueo, se muestra ahora como una de las naciones más flexibles...», *El Mundo*, 1 de diciembre de 2000, p. 21.

41. «Aznar vetará el Tratado de Niza si perjudica a España», *El Mundo*, 7 de diciembre de 2000, p. 18.

42. *El Mundo*, 7 de diciembre de 2000, p. 15.

43. *El Mundo*, 11 de diciembre de 2000, p. 20.

dirigirá Alemania»⁴⁴. En otro orden de cosas, es significativo que se utilicen recursos de acontecimientos próximos a la política nacional para hablar de Europa, como, por ejemplo, comenzar con la idea de autodeterminación del PNV para acabar explicando el nuevo reparto de poder en la UE⁴⁵.

Una ampliación poco beneficiosa: Se habla poco de la ampliación y no aparecen los países aspirantes salvo para destacar un aspecto algo peyorativo: su impaciencia⁴⁶ y la dificultad que va a suponer una Europa con tantos miembros. Se usa el término de la Europa de dos velocidades, no para referirse a países de primera y de segunda, sino para subrayar la cooperación posible entre países para llegar a un punto dentro de la UE al que los demás no llegan. Tema de las cooperaciones reforzadas que pueden ser el nuevo motor de la UE.

f) «ABC»⁴⁷: *la cobertura de España*

«Los quince» *más que la UE:* Aunque la UE como institución desaparece de la información durante la celebración de la cumbre, las declaraciones de Prodi se recogen en un momento decisivo para definir los términos del debate y la necesidad (urgencia) de alcanzar un acuerdo. Resalta las cuestiones polémicas que sólo de modo colateral afectan a los contenidos de la cumbre: en particular, los problemas internos del Gobierno francés y la violencia de las manifestaciones de los grupos antiglobalización. En cierta medida, este proceder reduce la importancia política del evento desviando la atención de las cuestiones más técnicas de la reforma institucional. La alusión a las cuestiones de corrupción y división de pareceres que tiene el Gobierno francés mina la autoridad de la figura de Chirac. Su concepto de Unión Europea es un concepto de organización intergubernamental; se relata la cumbre a través de la actividad de los gobiernos, anteponiendo el interés nacional al propiamente europeo, y disculpa abiertamente este proceder de los líderes políticos: «Esta tarea, sin embargo, pasa por una reforma de los mecanismos de poder, que pone en guardia a los jefes de gobierno ante el *comprensible interés* de preservar la influencia de sus respectivos países en el *club de los Quince*»⁴⁸. Esta afirmación se constata también en la frecuencia con que ABC denomina a la UE por el número de los miembros que componen la orga-

44. *El Mundo*, 12 de diciembre de 2000, p. 1. También «España y el Reino Unido “vencieron” en Niza, dice el secretario general de la CE», *El Mundo*, 15 de diciembre de 2000, p. 18.

45. «Pongan fin al delirio», *El Mundo*, 7 de diciembre de 2000, p. 17.

46. «La impaciencia de los aspirantes», *El Mundo*, 5 de diciembre de 2000, p. 8.

47. Periódico de perfil conservador, fundado por la familia Luca de Tena, se define a sí mismo como defensor de la tradición española, monárquico, liberal e independiente, abogado de la unidad de España, partidario del libre mercado y católico. Cfr. editoriales del propio medio: «Decíamos ayer», 1 de junio de 1905; «Razones para una fidelidad», 2 de junio de 1980 (75 aniversario); «100 años», 10 de mayo de 1991. Tiene un estilo editorializante marcado y habitualmente acompaña la información con una evaluación y valoración del periodista que escribe la noticia. Este comportamiento se refleja también en la sección de internacional, elaborada en su mayor parte por corresponsales veteranos.

48. Editorial «El gran salto hacia delante de la UE», ABC, lunes 4 de diciembre de 2000.

nización (los «Quince») o por el uso del término *club*, que, además de reforzar la falta de integración, trivializa la naturaleza del proyecto europeo.

El directorio se mantiene. La medición de grandes y pequeños sólo se hace en términos de población: no hace alusión ni al poder económico ni a la antigüedad en la organización. El debate europeo se articula en el eje franco-alemán, pero no deja de citar las posturas y reacciones de las otras naciones consideradas «grandes» además de la propia España: Italia, el Reino Unido; es decir, el directorio europeo.

España también va bien en Europa: incluida entre los cinco grandes siempre; España es el rostro de Aznar departiendo amigablemente con Chirac y Schröder. Se destaca el protagonismo de España en la defensa de las «cooperaciones reforzadas», el espacio judicial común para la lucha contra el crimen y la política exterior y de seguridad común⁴⁹. Resulta muy llamativo el relato de las conclusiones de la cumbre siempre a través de la opinión del Gobierno español y tomando como criterio de valoración las consecuencias para el país, que siempre son positivas aunque no dejen de citarse algunos de los fracasos⁵⁰. El equipo de Aznar se muestra trabajador, negociador y capaz, y se destaca la figura de Piqué. Destacan las reacciones internas que suscita la cumbre, que incluso incluyen declaraciones favorables de un dirigente socialista, y son más negativas por parte de los nacionalistas y de Izquierda Unida (unos mal vistos por el medio y otros antieuropeístas).

Mala imagen para los aspirantes. El tema de la ampliación también se trata desde la perspectiva española, ya que se explica la actuación del gobierno en cuanto que está preparándose para una Europa de 27 miembros. En cualquier caso, aparecen las voces de los países aspirantes, como Polonia y Bulgaria, y se habla del mal ejemplo que les están dando los países comunitarios: «Los países candidatos al ingreso aprendieron, a marchas forzadas, el chalaneo de la UE».

5. Conclusiones

Las conclusiones que se derivan del análisis preliminar, hacen referencia a tres grandes cuestiones: los recursos utilizados por los medios para «nacionalizar» el debate desarrollado durante la cumbre de Niza, el concepto político que fundamenta la imagen transmitida de la Unión Europea y, por último, posibles consecuencias en la creación de un espacio público europeo.

49. «Los cuatro “grandes” reconocen a España como uno de los suyos en la cumbre de Niza», *ABC*, 10 de diciembre de 2000, p. 27; De “Amsterdam” a “Niza”, historia de una negociación especial para España», *ABC*, 10 de diciembre de 2000, p. 28.

50. «España, entre los grandes de la UE», *ABC*, imágenes, 11 de diciembre de 2000; «España gana en Niza», *ABC*, 11 de diciembre de 2000, p. 11; «España considera logrados sus objetivos de estar a la cabeza de la UE», *ABC*, 11 de diciembre de 2000, p. 27; «España sale reforzada de la cumbre de Niza», *ABC*, imágenes, 12 de diciembre de 2000, p. 4.

- a) Se confirma la hipótesis de partida. Los medios analizados comparten una fuerte tendencia a «nacionalizar» el desarrollo de la cumbre de Niza. Los recursos más frecuentes son:
- La información a través de las declaraciones de los líderes de los países miembros, evaluando los hechos según sus estados de ánimo, logros o fracasos; apenas aparecen los líderes comunitarios.
 - La nacionalización de la agenda, destacando aquellos temas de conflictos entre países o aquellos que interesan o preocupan a España, sobre todo en el caso de *ABC* y *El Mundo*.
 - La interpretación o valoración de personas y actuaciones según la identidad del propio medio: *El País*, más europeísta y menos favorable al Gobierno del PP; *El Mundo*, próximo a Aznar y reivindicando una Europa más social, y *ABC* con una apuesta clara por el Gobierno español y buscando un espectro más amplio de protagonistas además de alemanes y franceses.
 - La nacionalización de los resultados, medidos en lo que afecta a cada país —y sobre todo a España—, pero sin apenas evaluar las consecuencias de los dos temas principales. Este dato se aprecia claramente en *El Mundo*, donde su postura cuantitativamente menos escéptica puede deberse a que valora los resultados de la cumbre como favorables para España y el Gobierno nacional. La ampliación apenas es un asunto reseñable (sólo aparecen sus protagonistas en *ABC*).
- b) Pese a la consideración previa que se pudiera hacer en cuanto que los tres medios defienden —en mayor o menor medida— el proyecto europeo, sin embargo, las coberturas analizadas descubren una contradicción. Mientras que en los editoriales (por ejemplo los comentados de *El Mundo*) se habla de una defensa de la auténtica UE, haciendo referencia a la Europa de los ciudadanos, las noticias propiamente informativas que ocupan la atención del medio, reflejan una Unión Europea que dista del modelo político de organización supranacional. Hay que admitir que los medios transmiten lo que sucede y, realmente, ni la naturaleza del evento (cumbre intergubernamental) ni el comportamiento de los estados miembros, dejaron reflejar el carácter integracionista que la UE pretende. Pero los recursos informativos permiten, como otros medios europeos hicieron, por otra parte⁵¹, una presentación fiel de los hechos sin perder el punto de referencia: un seguimiento de las negociaciones que no menoscabe la imagen del foro en que se están realizando. Por el contrario, el comportamiento generalizado se caracterizó por el protagonismo de los jefes de estado de Francia y Alemania, una información ceñida a los equilibrios numéricos de los votos, cierta comprensión hacia la defensa de los intereses de estado y un respaldo a las resoluciones intermedias de compromiso. Tanto el análisis cuantitativo como el cualitativo avalan este proceder.

51. Véase, por ejemplo, la cobertura del *Frankfurter Allgemeine Zeitung*.

A todo esto habría que añadir una valoración de las consecuencias de Niza prácticamente reducida a los temas tratados en la cumbre, sin situar el debate en un contexto más amplio, haciendo referencia a un pasado o a un futuro (excepción hecha de *El País*) o aludiendo a su incidencia en las políticas que en ese momento desarrolla la Unión Europea. Esa inmediatez distorsiona y minimiza la entidad del proyecto europeo.

Estas observaciones nos llevan a concluir que los medios españoles parten de un concepto de lo que debería ser la Unión Europea, que luego no reflejan en el modo de realizar sus coberturas. Se observa una divergencia entre el «deber ser», definido de un modo más o menos preciso en los propios periódicos, y los modos de proceder en la labor informativa. Los criterios de selección de fuentes y protagonistas, que determinan quién detenta la autoridad política y qué cuestiones del debate son prioritarias, no coinciden, incluso contradicen, el modelo de Unión Europea que se propugna.

- c) Los efectos que esta información genera en la opinión pública no favorecen la creación de un espacio público común. Sería más apropiado hablar de «espacios públicos europeos», coincidiendo con la conclusión obtenida por Schlesinger en otros estudios sobre la cuestión, pero en este caso diferenciados por los intereses nacionales.

Pero, además de no fomentar la unidad, una información de estas características induce a la confusión. La disyunción entre la opinión del medio y la imagen plasmada en sus noticias que señalábamos anteriormente provoca una dificultad en la comprensión del modelo de organización que persigue la Unión Europea. La prensa española no parece estar favoreciendo el mensaje que la audiencia necesita para asumir y entender esa realidad política diferente.

Además, la causa del interés informativo demostrado por la prensa española con una cobertura tan amplia de la cumbre no tendría que responder sólo al alcance de los efectos de las políticas comunitarias: la naturaleza del proyecto europeo de integración exige la creación de un espacio público común que facilite la participación del ciudadano en la discusión democrática de los asuntos de la UE.

Bibliografía

- ALTHEIDE, David L. (1976). *Creating reality: how TV news distorts events*. Beverly Hills: Sage.
- ANDERSON, James A. y Meyer, Timothy P. (1988). *Mediated Communication. A social action perspective*. Newbury Park: Sage.
- BENNETT, Lance (1996). «An Introduction to Journalism Norms and representations of politics». *Political Communication*, 13, p. 373-384.
- BERGER, Peter y LUCKMANN, Thomas (1985). *La construcción social de la realidad*. Buenos Aires: Amorrortu.
- DADER, José Luis (1983). *Periodismo y pseudocomunicación política. Contribuciones del periodismo a las democracias simbólicas*. Pamplona: Eunsa.

- DEACON, D., PICKERING, M., GOLDING, P. y MURDOCK, G. (1999). *Researching Communications*. Londres: Arnold.
- FIRST, Anat (1997). «Television and The Construction of Social Reality: an israeli case study». En MCCOMBS, M.; SHAW, D.; WEAVER, D. (eds.). *Communication and Democracy*. New Jersey: Lawrence Erlbaum, p. 41-50.
- GOMIS, Lorenzo (1974). *El medio media*. Madrid: Seminarios y Ediciones.
- MARTÍN SERRANO, Manuel (1977). *La mediación social*. Madrid: Akal.
- MARTÍN SERRANO, Manuel (1985). «La mediación de los medios de comunicación». En MORAGAS, Miguel de. *Sociología de la comunicación de masas*, vol. I: *Escuelas y autores*. Barcelona: Gustavo Gili, p. 141-162.
- MORGAN, D. (1995). «British media and European news». *European Journal of Communication*, 10, p. 321-343.
- SCHLESINGER, P. (1999). «Changing Spaces of Political Communication: The Case of the European Union». *Political Communication*, 16, p. 263-279.
- SHOEMAKER, Pamela J. y REESE, Stephen (1991). *Mediating the message. Theories of influences on Mass Media Content*. Nueva York: Longman.
- VAN DIJK, T. (1986). *News schemata*. En COOPER, C.R. y GREENBAUM, S. (eds.). *Studying writing: Linguistic approaches*. Beverly Hills: Sage.
- VAN DIJK, T. (1987). *News Analysis: Case studies of international and national news in the press*. Hillsdale: Lawrence Erlbaum.
- VAN DIJK, T. (1988). *News as discourse*. Hillsdale: Lawrence Erlbaum.
- ZUCKER, H. G. (1978). *The variable nature of News Media Influence*. En BRENT D. (ed.). *Communication Yearbook*, 2. New Brunswick, New Jersey: Transaction Books, p. 225-240.

M^a Teresa La Porte es doctora en Ciencias de la Información por la Universidad de Navarra. Vicedecana y profesora adjunta de Comunicación Internacional y Comunicación para el Desarrollo en la Facultad de Comunicación de la misma universidad. Autora del libro *La política europea del régimen de Franco: 1957-1963*. Su producción científica actual se centra en el análisis de la información internacional. Recientemente ha dirigido el proyecto de investigación *Globalization & Cultural Diversity*, financiado por el Parlamento Europeo.

Teresa Sádaba es licenciada y doctora en Comunicación por la Universidad de Navarra, y licenciada en Ciencias Políticas por la Universidad Nacional de Educación a Distancia. Profesora de Comunicación Política y de Instituciones Políticas en la Universidad de Navarra, es editora del libro *Periodistas ante conflictos* y autora de varios artículos relacionados con la información política.
